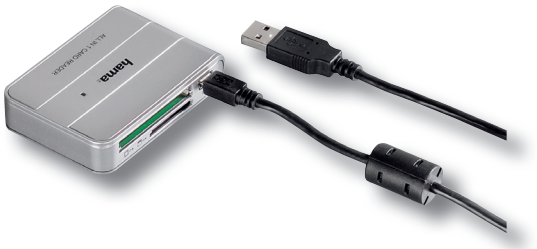
hama®
DIGITAL

USB 2.0 Kartenleser »All in 1« Card Reader



00078471

folgende Speicherkarten werden ohne Adapter unterstützt
supports following memory cards without adaptor

Compact Flash:	CF I / CF II / Ultra II CF/ Extreme CF / Extreme II CF / Extreme III CF
xD series:	xD / XD H Type / xD M Type
Memory Stick (TM):	MS / MS Pro / MS Duo/ MS Pro Duo/ Extreme MS Pro / ExtremeIII MS Pro / HS MS MG Pro Duo / MS MagicGate / MS MG Pro / MS MG Duo / MS MG Pro Duo / MS ROM / HS MS / MG Pro / Ultra II MS
Secure Digital Cards:	SD / Extreme SD / ExtremeIII SD / Ultra II SD / Mini SD / Micro SD
Multimedia Cards:	MMCI / MMCII / MMC 4.0 / Ultra MMC / MMC Micro / RS-MMC / HS RS MMC
Memory Stick:	M 2

- Supports USB 2.0 (480 Mbit/s) and USB 1.1
- Hot Swapping: copying the data from card to card without intermediate storage
- Power supply via USB port (bus powered)

078471man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 2 12.03.13 08:2

Unterstützte Betriebssysteme:
Windows XP/VISTA/7/8/MAC OS 10.x

Achtung:
Vergewissern Sie sich dass der Datentransfer beendet ist bevor Sie die Speicherkarte aus dem Kartenleser entnehmen. Verwenden Sie immer die Funktion „Auswerfen" Ihres Betriebsystems bevor Sie eine
Speicherkarte aus dem Kartenleser entfernen (Rechts-Klick auf das Laufwerkssymbol der Speicherkarte im Explorer oder Arbeitsplatz ==> Klick auf „Auswerfen"). Andernfalls kann ein Datenverlust nicht ausgeschlossen werden! Möchten Sie den Kartenleser mit einem anderen Betriebssystem verwenden als oben beschrieben wurde, überprüfen Sie bitte zuerst ob im Service-Bereich unter www.hama.de weitere Informationen oder Treiber zu diesem Produkt zur Verfügung stehen.

Wichtiger Hinweis zur Verwendung des IBM/Hitachi Microdrives:
Da dieser Kartenleser nicht über einen Auswurf für CF-Karten verfügt, entnehmen Sie den Microdrive nur, indem Sie diesen an den Seiten festhalten! Starker Druck auf die Ober- und Unterseite des Speichers kann diesen nachhaltig beschädigen. Ein Datenverlust wäre nicht auszuschließen! Beachten Sie bitte auch das Handbuch Ihres Microdrives.

078471man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 3 12.03.13 08:2

Supported OS:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC OS 10.x

Caution:
Make sure that the data transfer has ended before you remove the memory card from the card reader.
Always use the function “Eject” (click right on the card reader drive where the memory card is insert, then click on “Eject”) of the Explorer in order to remove the memory card. If you want to use the Card reader with another operating system than those listed above, please
check fi rst if you can fi nd more information or drivers in the service area at www.hama.de.

Important information for use with IBM/Hitachi Microdrive:
This Card Reader has no eject-function for CF-Cards. Because of this, you are only allowed to remove a Microdrive by holding it at the sides ! Heavy pressure on top and bottom will damage the Microdrive ! Lost of data can be the possible effect ! Please refer also the manual of your Microdrive.

078471man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 4 12.03.13 08:2

(F) Notice d'utilisation concernant le lecteur de cartes mémoire

Systèmes d´exploitation supportés :
Windows XP/VISTA/7/8
MAC OS 10.x

Attention :
Assurez-vous que le transfert de donnée soit terminé avant de retirer la carte du lecteur. Utilisez toujours la fonction « éjecter » de votre système d´exploitation avant de retirer la carte mémoire du lecteur (cliquez avec le bouton droit de la souris sur le symbole du lecteur de cartes mémoire dans Explorateur ou Poste de travail ==> cliquez sur „Ejecter"). Sinon des données peuvent être perdues ! Dans le cas où vous désirez utiliser ce lecteur de cartes mémoire USB 2.0 sous un système d'exploitation autre que ceux décrits plus haut, vérifi ez premièrement si de plus amples informations ou des pilotes adaptés à ces systèmes sont disponibles dans notre service client en visitant www.hama.de.

Information importante concernant l´utilisation du Microdrive de IBM/Hitachi :
Comme le lecteur de cartes ne dispose pas d'un système déjection pour cartes CF, vous devez extraire la Microdrive uniquement en la tenant par les côtés. Une pression exercée sur les faces supérieure ou inférieure du support de mémoire peut l´endommager de façon permanente. Une perte de données ne peut être exclu ! Veuillez également consulter le mode d´emploi de votre Microdrive.

078471man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 5 12.03.13 08:2

(E) Instrucciones breves del lector de tarjetas

Sistemas operativos soportados:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC OS 10.x

Atención:
Asegúrese de que la transmisión de datos ha fi nalizado antes de retirar la tarjeta de memoria del lector de tarjetas.
Utilice siempre la función "Expulsar" de su sistema operativo antes de retirar una tarjeta de memoria del lector de tarjetas (con el botón derecho del ratón, haga clic en el símbolo de la unidad que se encuentra en el Explorador o en Mi PC ==> haga clic en "Expulsar").
De otro modo, no se puede excluir la posibilidad de que se produzca una pérdida de datos.
Si quiere utilizar el lector de tarjetas con otro sistema operativo distinto de los arriba mencionados,
por favor, compruebe primero si están disponibles bajo www.hama.de otras informaciones o controladores adicionales para este producto.

Nota importante para el uso del IBM/Hitachi Microdrive:
Este lector no dispone de expulsión para tarjetas CF; retire el Microdrive tomándolo sólo por los laterales. Una presión excesiva sobre la cara superior o la cara inferior de la tarjeta puede ser causa de deterioros posteriores. En ese caso, no se puede excluir la posibilidad de que se produzca una pérdida de datos. Observe también el manual de su Microdrive.

078471man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 6 12.03.13 08:2

I Brevi istruzioni per il lettore schede

Sistemi operativi supportati:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC OS 10.x

Attenzione:
Accertarsi che il trasferimento dei dati sia terminato, prima di togliere la scheda di memoria dal lettore.
Utilizzare sempre la funzione "Rimuovi" del proprio sistema operativo prima di rimuovere una scheda di memoria dal lettore (fare clic con il tasto destro del mouse sul simbolo dell'unità scheda di memoria in Risorse del
computer ==> fare clic su "Rimuovi") per evitare un'eventuale perdita dei dati.
Qualora si desiderasse utilizzare il lettore di schede con un altro sistema operativo rispetto a quello descritto sopra, è opportuno controllare le informazioni aggiuntive o i driver disponibili per questo prodotto nello spazio riservato al servizio di assistenza del sito www.hama.de.

Indicazione importante per l'utilizzo del Microdrive IBM/Hitachi:
Poiché questo lettore schede non ha la funzione di rimozione per le schede CF, rimuovere il Microdrive prendendolo dai lati! Una pressione troppo forte sulla parte superiore e inferiore, a lungo andare può danneggiare la memoria. Potrebbe verificarsi la perdita dei dati! Osservare anche le indicazioni riportate sul manuale del proprio Microdrive.

078471man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 7 12.03.13 08:2

(NL) Korte handleiding kaartlezer

Geschikte besturingssystemen:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC OS 10.x

Attentie:
Controleer of de dataoverdracht voltooid is, voordat u de geheugenkaart uit de kaartlezer neemt.
Maak altijd gebruik van de functie „Uitwerpen" van uw besturingssysteem, voordat u een geheugenkaart uit de kaartlezer verwijdert (rechts-klik op het drivesymbool van de geheugenkaart in de Explorer of Deze computer ==> klik op „Uitwerpen"). Anders kan dataverlies niet worden uitgesloten! Als u de kaartlezer met een ander besturingssysteem wilt gebruiken dan het hiervoor beschreven systeem, controleer dan eerst of er onder het servicegedeelte van www.hama.de meer informatie of drivers beschikbaar zijn.

Belangrijke aanwijzing over het gebruik van de IBM/Hitachi Microdrives:
Aangezien de CF-kaarten met deze kaartlezer niet uitgeworpen kunnen worden, kunt u de Microdrive alleen verwijderen door hem aan de zijkanten vast te houden! Door sterke druk op de boven- of onderzijde van de Microdrive kan deze blijvend beschadigd raken. Dataverlies kan dan niet worden uitgesloten! Lees ook het handboek van uw Microdrives.

078471man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 8 12.03.13 08:2

(PL) Krótka instrukcja obsługi czytnika kart pamięci

Obsługiwane systemy operacyjne:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC OS 10.x

Uwaga:
Upewnij się, czy transfer danych jest zakończony przed wyjęciem karty pamięci z czytnika.
Używaj zawsze funkcji „Wysuń/zatrzymaj" systemu operacyjnego przed wyjęciem karty pamięci z czytnika (kliknij prawym klawiszem myszy ikonę napędu karty pamięci w Eksploratorze Windows lub menu Mój komputer ==> następnie kliknij opcję „Wysuń"). W przeciwnym razie może dojść do utraty danych.
Aby używać czytnika kart pamięci z innym systemem operacyjnym niż opisany powyżej, sprawdź najpierw, czy na stronie internetowej www.hama.de podane są dodatkowe informacje serwisowe lub czy istnieją odpowiednie sterowniki.

Ważna informacja dotycząca stosowania kart typu IBM/Hitachi Microdrive:
Niniejszy czytnik kart pamięci nie posiada funkcji wysuwania kart CF – z tego powodu dysk Microdrive należy wyjmować, trzymając go tylko za boczne krawędzie! Nadmierny nacisk na wierzch lub spód karty może ją uszkodzić! Może to prowadzić do utraty danych! Prosimy uwzględnić też instrukcję obsługi dysku przenośnego Microdrive.

078471man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 9 12.03.13 08:2

Ⓗ Kártyaolvasó – rövid használati utasítás

Támogatott operációs rendszerek:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC OS 10.x

Figyelem!
Mielőtt kivenné a memóriakártyát a kártyaolvasóból győződjön meg arról, hogy lezárult az adatátvitel.
A kártya eltávolítása előtt mindig használja operációs rendszere „kiadás" funkcióját (jobb egérgombra kattintás a memóriakártya meghajtó-ikonjára az explorerben vagy a sajátgépen ==> kattintás az „kiadás" gombra).
Ellenkező esetben nem zárható ki az adatveszteség !
Ha a kártyaolvasót egy a fent leírtaktól eltérő operációs rendszerrel kívánja használni, először ellenőrizze, hogy a www.hama.de honlap szolgáltatások részében található-e információ vagy meghajtó program ehhez a termékhez.

Az IBM/Hitachi Microdrives használatára vonatkozó fontos tudnivaló:
Mivel ez a kártyaolvasó nem rendelkezik CF-kártyákhoz tartozó kártyakiadóval, a Microdrive eltávolítását kizárólag úgy végezze, hogy azt kétoldalt megfogja ! A memóriakártya felső vagy alsó felületére gyakorolt erős nyomás maradandó kárt okozhat. Nem zárható ki az adatveszteség sem ! Kérjük, vegye figyelembe a Microdrives kézikönyvét is.

078471man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 10 12.03.13 08:2

CZ Stručný návod pro čtečku karet

Podporované operační systémy:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC OS 10.x

Pozor:
Ubezpečte se, že přenos dat je ukončen, teprve potom se smí paměťová karta vyjmout ze čtečky karet.
Před vyjmutím paměťové karty ze čtečky karet použijte vždy funkci „Bezpečně odebrat Hardware“ (kliknutím na pravé tlačítko myši – symbol mechaniky v „Průzkumníku“ nebo ve složce „Tento počítač“ kliknout na „Bezpečně odebrat Hardware“).
Jinak nelze vyloučit ztrátu dat! Pokud budete čtečku karet chtít použít s jiným než shora popsaným operačním systémem, přesvědčete se zda jsou na webové stránce www.hama.de v sekci „Service“ dispozici další informace nebo ovladače pro tento výrobek.

Důležité upozornění týkající se použití výměnného média IBM/ Hitachi Microdrive:
Tato čtečka karet není vybavena systémem “Eject” pro karty CF, proto vyjímejte Microdrive tak, že se přidržuje na obou stranách ! Silným tlakem na horní, nebo dolní stranu paměťového média se Microdrive může poškodit. Ztrátu dat pak nelze vyloučit ! Informujte se, prosím, také v příručce Vašeho média Microdrive.

078471man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 11 12.03.13 08:2

(SK) Stručný návod pre čítačku kariet

Podporované operačné systémy:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC OS 10.x

Pozor:
Ubezpečte sa, že prenos údajov bol ukončený, prv než sa pamäťová karta vyberie z čítačky kariet.
Použite vždy funkciu "Bezpecne odobrat Hardware" Vášho operačného systému predtým, než vyberete niektorú pamäťovú kartu z čítačky kariet (kliknutím pravým tlačidlom myši na symbol jednotky pamäťovej karty v „Prieskumníkovi" alebo v zložke „Tento počítač" ==> kliknúť na "Bezpecne odobrat Hardware").
Ináč nemožno vylúčiť stratu údajov !
Ak budete čítačku kariet chcieť použiť s iným než hore popísaným operačným systémom, ubezpečte sa najprv, či sú na webovej stránke www.hama.de v sekci „Service" k dispozícii ďalšie informácie alebo ovládače pre tento výrobok.

Dôležité upozornenie týkajúce sa použitia média IBM/Hitachi Microdrive:
Táto čítačka kariet nie je vybavená systémom "Eject" kariet CF, vyberte médium Microdrive iba uchopením na bokoch ! Silným prítlakom na hornú alebo dolnú stranu pamäťového média sa Microdrive môže poškodiť. Stratu údajov potom nemožno vylúčiť ! Informujte sa prosím tiež v príručke Vášho Microdrive.

078471man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 12 12.03.13 08:2

Ⓟ Breve manual do leitor de cartões

Sistemas operativos suportados:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC OS 10.x

Atenção:
Certifi que-se de que a transferência de dados está concluída, antes de retirar o cartão de memória do leitor de cartões. Utilize sempre a função "Ejectar" do seu sistema
operativo, antes de retirar um cartão de memória do leitor de cartões (clicar com o botão direito do rato no símbolo da unidade do cartão de memória no Explorer ou ambiente de trabalho ==> clique em "Ejectar"). Caso contrário, os dados poder-se-ão perder!
Se pretender utilizar o leitor de cartões com outro sistema operativo, verifi que primeiro se estão disponíveis na área de serviço em www.hama.de mais informações ou controladores relativamente a este produto.

Indicação importante para utilização do Microdrive IBM/Hitachi
Uma vez que este leitor de cartões não dispõe de um ejector para cartões CF, retire o Microdrive segurando-o firmemente pelos lados! Pressão forte sobre a parte superior ou inferior da memória pode causar avarias duradouras. Os dados poder-se-ão perder! Tenha também atenção ao manual de instruções do seu Microdrive.

078471man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 13 12.03.13 08:2

(S) Snabbguide kortläsare

Stöder operativsystem:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC OS 10.x

Observera:
Försäkra dig om att dataöverföringen är avslutad innan du tar ut minneskortet ur kortläsaren.
Använd alltid funktionen "Mata ut" i operativsystemet innan du tar bort kortläsaren (klicka med höger musknapp på minneskortets symbol i Explorer eller Min dator ==> klicka på „Mata ut").
I annat fall kan datainformation förloras!
Om du vill använda kortläsaren med ett annat operativsystem än ovan beskrivet bör du först se efter om det fi nns ytterligare information eller drivrutiner till denna produkt under Service på www.hama.de.

Viktig hänvisning för användning med IBM/Hitachi Microdrives:
Eftersom denna kortläsaren inte har en utmatningsfunktion för CF-kort måste du ta ur Microdrive genom att hålla fast den på sidorna. För starkt tryck på minneskortets över- och undersida kan skada kortet. Dataförlust kan inträffa!
Se även handledningen till din Microdrive.

078471man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 14 12.03.13 08:2

(GR) Σύντομες οδηγίες για συσκευές ανάγνωσης καρτών

Κατάλληλα λειτουργικά συστήματα:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC OS 10.x

Προσοχή:
Προτού βγάλετε την κάρτα μνήμης από τη συσκευή ανάγνωσης βεβαιωθείτε πως η μεταφορά των δεδομένων ολοκληρώθηκε. Πριν βγάλετε την κάρτα από τη συσκευή χρησιμοποιήστε την εντολή „Eject" (εξαγωγή) του λειτουργικού συστήματος (δεξιό κλικ στο σύμβολο μονάδας της κάρτας μνήμης στον "Explorer" ή στη θέση εργασίας ==> κλικ στο "Eject" (εξαγωγή). Διαφορετικά δεν αποκλείεται να χαθούν κάποια δεδομένα !
Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με ένα άλλο λειτουργικό σύστημα από τα παραπάνω, κοιτάξτε προηγούμενα στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.hama.de αν υπάρχουν προγράμματα οδήγησης ή πληροφορίες σχετικά με αυτό το προϊόν.

Σημαντική παρατήρηση για τη χρησιμοποίηση του προγράμματος IBM/Hitachi Microdrives:
Επειδή αυτή η συσκευή καρτών δεν έχει απόρριψη για κάρτες CF, βγάλτε το Microdrive κρατώντας το μόνο από τα πλάγια ! Η εξάσκηση μεγάλης πίεσης στην επάνω ή στην κάτω πλευρά μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην κάρτα. Δεν αποκλείεται να χαθούν κάποια δεδομένα ! Παρακαλούμε ανατρέξτε και στο εγχειρίδιο του Microdrive.

078471man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 15 12.03.13 08:2

(RO) Scurte instrucţiuni de utilizare pentru cititorul de card

Suportat de sistemele de operare: Windows XP/Vista/7/8
MAC OS 10. X şi mai recente.

Atenţie:
Înaintea scoaterii cardului de memorie din cititorul de carduri, asiguraţi-vă de terminarea transferului de date. Înaintea scoaterii cardului de memorie din cititorul de carduri, folosiţi întotdeauna funcţia „Eject" (clic în Explorer sau pe desktop cu buton drept pe simbolul driverului cardului de memorie ==> clic pe „Eject").
În caz contrar nu se pot exclude pierderile de date! Dacă doriţi să utilizaţi cititorul de carduri cu un sistem de operare diferit de cele enumerate mai sus, verificaţi prima dată pe www.hama.de în domeniul Service, dacă există informaţii sau drivere pentru acest produs.

Informaţii importante pentru utilizarea Microdrives IBM/Hitachi:
Deoarece acest cititor de card nu dispune de o funcţie de ejectare a cardurilor CF, scoateţi Microdrive numai ţinând acesta de ambele laturi. Apăsarea puternică a părţii superioare sau inferioare a acestor medii de stocare poate cauza o defectare permanentă a acestora. Pierderile de date nu sunt excluse în aceste cazuri! Ţineţi cont şi de cele descrise în manualul Microdrives.

078471man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 16 12.03.13 08:2

(FIN) Kortinlukulaitteen lyhyt käyttöohje

Tuetut käyttöjärjestelmät:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC OS 10.x

Huomaa:
Varmista, että tiedonsiirto on päättynyt, ennen kuin otat muistikortin kortinlukulaitteesta.
Käytä aina käyttöjärjestelmän "Poista" -toimintoa, ennen kuin poistat muistikortin kortinlukulaitteesta (napsauta muistikortin aseman kuvaketta Resurssienhallinnassa tai Työpöydällä ==> napsauta "Poista").
Muuten tietoja voi hävitä! Jos haluat käyttää kortinlukulaitetta muussa kuin edellä mainituissa käyttöjärjestelmissä, tarkista ensin, onko huoltoalueella osoitteessa www.hama.de lisätietoja tai ohjaimia tälle tuotteelle.

Tärkeä ohje IBM/Hitach Microdrives -asemien käyttöön:
Koska tässä kortinlukulaitteessa ei ole poistotoimintoa CF-korteille, pidä aina kiinni Microdrive:n reunoista poistaessasi sitä laitteesta. Jos tallennuslaitteen ylä- ja alapuolelta painetaan voimakkaasti, se voi vaurioitua pysyvästi. Tällöin tietoja voisi hävitä! Noudata Microdrives:n käsikirjan ohjeita.

078471man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 17 12.03.13 08:2

(TR) Kart okuyucu için kısa kılavuz

Desteklenen işletim sistemleri:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC OS 10.x

Dikkat :
Bellek kartını kart okuyucudan çıkartmadan önce, veri transferinin tamamlandığından emin olun.
Kart okuyucudan bellek kartını çıkartmadan önce, daima işletim sisteminizin "Çıkart" işlevini kullanın (Explorer' veya Bilgisayarım'da bellek kartı sürücüsü simgesine sağ tıklayın ==> "Çıkart"ı tıklayın.
Aksi takdirde veri kaybı olmaması garanti edilemez!
Kart okuyucuyu yukarıda belirtilen işletim sistemlerinden farklı bir sistemde kullanmak isterseniz, önceden
www.hama.de adresine giderek bu ürünle ilgili sürücü
veya bilgi olup olmadığını kontrol edin.

IBM/Hitachi Microdrive ile ilgili önemli uyarı:
Bu kart okuyucuda CE kartları için bir otomatik dışarıya atma olanağı bulunmadığından, Microdrive kartı sadece, yanlarından tutarak çıkartın! Kartın altına veya üstüne kuvvetle basılması, hasar görmesine sebep olur. Bu durumda veri kaybı oluşmaması garanti edilemez! Microdrive kullanma kılavuzunu dikkate alınız.

078471man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 18 12.03.13 08:2

(RUS) Краткое руководство устройства чтения карт памяти

Поддерживаемые операционные системы:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC OS 10.x

Внимание:
Не вынимайте карту памяти из устройства чтения, пока перенос данных не завершится полностью. Чтобы извлечь карту памяти, всегда используйте команду «Извлечь» программы Проводник. Для этого щелкните значок устройства чтения карт памяти правой кнопкой мыши и в раскрывшемся меню выберите «Извлечь». В противном случае возможна утеря данных! Если устройство чтения карт памяти требуется использовать на операционной системе, которая здесь не указана, вначале посетите раздел технической поддержки вебузла www.hama.de, чтобы найти дополнительную информацию или соответствующие драйверы.

Важные сведения по эксплуатации IBM/Hitachi Microdrive:
Данное устройство чтения карт памяти не снабжено функцией извлечения карт CF. Не нажимайте с силой на нижнюю или верхнюю панель корпуса, чтобы не повредить устройство. Возможна утеря данных! Смотрите также руководство устройства Microdrive.

078471man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 19 12.03.13 08:2

(D) **Hinweis zum Umweltschutz:**

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) **Note on environmental protection:**

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) **Remarques concernant la protection de l'environnement:**

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) **Nota sobre la protección medioambiental:**

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) **Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

(I) **Informazioni per protezione ambientale:**

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

078471man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 20 12.03.13 08:2

(GR) **Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχοι οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) **Not om miljöskydd:**

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) **Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

(PL) **Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

(H) **Környezetvédelmi tudnivalók:**

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ) **Ochrana životního prostředí:**

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

(SK) **Ochrana životného prostredia:**

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

078471man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 21 12.03.13 08:2

Informationstechnische Einrichtung Class A (D)

Warnung! Dies ist eine Einrichtung der Klasse A. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen. In diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen.

Class A information technology equipment (GB)

Warning! This device is categorized as class A equipment. This equipment can cause radio interference in living spaces. If this is the case, you can request the operator to undertake appropriate measures to prevent such interference.

Dispositif d'informations techniques classe A (F)

Avertissement ! Ce dispositif appartient à la classe A. Ce dispositif est susceptible de provoquer des perturbations radioélectriques dans une zone habitable. Il peut être exigé de l'utilisateur de prendre des mesures appropriées.

Equipo de tecnología de información clase A (E)

Aviso: Este es un aparato de la clase A. Este aparato puede provocar interferencias en el ámbito doméstico. En este caso, el usuario puede estar obligado a tomar medidas adecuadas.

Informatietechnische inrichting Class A (NL)

Waarschuwing! Dit is een klasse-A-inrichting. Deze inrichting kan in woonomgevingen storingen veroorzaken. In dat geval dient de gebruiker passende maatregelen te nemen.

Dispositivo per tecnologie dell'informazione classe A (I)

Attenzione! Questo è un dispositivo della classe A che può causare disturbi radio nella zona abitativa. In questo caso l'esercente può richiedere di prendere particolari provvedimenti.

Τεχνική διάταξη ενημέρωσης κατηγορίας A (GR)

Προειδοποίηση! Αυτή είναι μία διάταξη κατηγορίας A. Αυτή η διάταξη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές σε χώρους διαμονής. Σε αυτή την περίπτωση μπορεί να ζητηθεί από τον ιδιοκτήτη να λάβει τα κατάλληλα μέτρα.

Informationsteknisk enhet klass A (S)

Varning! Detta är en enhet enligt klass A. Dessa enheter kan förorsaka radiostörningar i bostäder. I detta fall kan driftsansvarig åläggas att vidtaga passande åtgärder.

Luokan A tietotekniikkalaite (FIN)

Varoitus: Tämä on A-luokan laite. Tämä laite voi aiheuttaa radiohäiriöitä asunnossa käytettäessä. Siinä tapauksessa käyttäjältä voidaan edellyttää kohtuullisia korjaustoimia.

Specyfikacja informacyjno techniczna – urządzenie klasy A (PL)

UWAGA! Urządzenie klasy A. Urządzenie może powodować zakłócenia w obrębie mieszkania. W takim wypadku użytkownik musi przedsięwziąć odpowiednie kroki zapobiegawcze.

Információtechnikai berendezés, A-osztály (H)

Figyelem! Ez az eszköz A-osztályú berendezés.
Ez az eszköz lakásban üzemeltetve rádiófrekvenciás zavart kelthet, Ha hosszabb időn át üzemeltetve, a közelben lévő készülékeket zavarja, célszerű áthelyezni más környezetbe.

Technicko informační zařízení třídy A (CZ)

Varování! Tohle je zařízení třídy A, Může způsobit rádiové rušení v obytné zóně.
V takovém případě může být požadováno od provozovatele, aby proved příslušná opatření,

Technicko-informačné zariadenie triedy A (SK)

POZOR! Toto je zariadenie triedy A. Môže spôsobiť rádiové rušenie v obytnej zóne.
V takomto prípade môže byť požadované od prevádzkovateľa, aby urobil príslušné opatrenia.

Aparelho de tecnologia da informação Class A (P)

Aviso! Este é um aparelho de Classe A. Este aparelho pode provocar interferências em áreas residenciais. Neste caso, pode-se exigir ao utilizador que tome as medidas adequadas.

Информационное техническое устройство класса A (RUS)

Предупреждение! Устройство относится к приборам класса A. Устройство может создавать радиопомехи в жилых помещениях. В этом случае эксплуатационник, возможно, будет обязан принять соответствующие меры по их устранению.

A sınıfı bilgi teknoloji tertibatı (TR)

Uyarı! Bu A sınıfı bir donanımdır. Bu tertibat oturma alanlarında parazitlere sebep olabilir. Bu durumda işleticisinin uygun önlemleri almasa gerekebilir.

Informatii tehnice pentru instalatii Clasa A (RO)

Avertizare! Aceasta este o instalaţie din Clasa A,
Această instalaţie poate produce în spaţiul de locuit perturbări în recepţia radio. În acest caz utilizatorul poate pretinde luarea de măsuri corespunzătoare.

ITE
Class A

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00078471/06.10